



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.17/1997/L.8
18 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Пятая сессия

8-25 апреля 1997 года

Пункт 4 повестки дня

ПОДГОТОВКА К СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

ДИАЛОГ С ОСНОВНЫМИ ГРУППАМИ

Краткий отчет о диалоге с фермерами

(16 апреля 1997 года)

Председатель: г-жа Моника Линн-Лоше (Швейцария), заместитель Председателя Комиссии по устойчивому развитию

Координатор: г-жа Линда Элсвик, Всемирная ассоциация устойчивого сельского хозяйства, Соединенные Штаты Америки

Выступавшие: с заявлениями выступили представители следующих фермерских организаций: Федерации шведских фермеров; Датского союза фермеров; Национального союза фермеров Канады; Сельскохозяйственной ассоциации женщин Замбии; Национального союза земледельцев и животноводов Никарагуа; Сельскохозяйственной федерации Нью-Брансвика, Канада; Центра гражданской инициативы, Москва, Российская Федерация; и Карнатакской государственной Ассоциации фермеров, Индия.

ВЫСТУПЛЕНИЯ

Встреча на высшем уровне "Планета Земля" позволила глубже осознать важные связи между земледелием, окружающей средой и развитием. Проблемы продовольствия и сельского хозяйства трансформировали абстрактную концепцию устойчивого развития в нечто осязаемое и значимое для всех людей. Торговля, роль женщин, землеустройство, сохранение ресурсов и развитие техники - вот лишь некоторые из многочисленных вопросов, поднятых в ходе дискуссии между представителями фермеров и правительств.

Мероприятия

Фермеры осуществляют инициативы по содействию устойчивому сельскому хозяйству. Ниже перечислены некоторые из осуществляемых ими мероприятий.

- К осуществлению программы в области сельского хозяйства в Дании были привлечены участники на национальном и местном уровнях, причем эта программа помогла фермерам почувствовать себя неотъемлемой составной частью общества. Ее реализация способствовала просвещению фермеров и внедрению надлежащих методов ведения сельского хозяйства. В рамках программы были также разработаны стандарты в области использования пестицидов и удобрений, качества воды, экономии энергии и научных исследований.
- Женщины Замбии организовали программу в интересах женщин-фермеров, которая позволила расширить полномочия женщин и способствовала их просвещению в вопросах ведения сельского хозяйства и управления им.
- При содействии американской неправительственной организации одна из групп в Российской Федерации начала предоставлять фермерам консультационные услуги с уделением особого внимания фермерам из числа женщин. Эта программа способствовала просвещению производителей и потребителей в вопросах устойчивого сельского хозяйства.
- Внедрению практики ведения устойчивого сельского хозяйства в ряде стран способствовали реформы землевладения, создание сельских банков и предоставление услуг сельским женщинам.
- Созданные при поддержке государства фермерские советы по сбыту оказались особенно эффективными в содействии развитию устойчивого сельского хозяйства в Канаде.

Препятствия

К числу препятствий, с которыми сталкиваются фермеры, относятся нищета, отсутствие права на владение землей, торговая политика и стереотипные представления о биологическом многообразии. Ниже приводятся примеры.

- Фермеры традиционно считаются людьми, эксплуатирующими землю.
- Отсутствие формально закрепленного права владеть землей и нищета подрывают усилия по развитию устойчивого сельского хозяйства, особенно в развивающихся странах.
- Политика преимущественного выращивания товарных культур зачастую ведет к использованию неустойчивых методов ведения сельского хозяйства.
- Всемирная торговая организация и либерализация торговли привели к возникновению многочисленных неблагоприятных последствий для фермеров. Глобальный рынок оказывает определяющее воздействие на то, какая продукция производится, кто производит ее и кто осуществляет контроль над произведенной продукцией. Кроме того, в результате глобализации экономики механизмы обеспечения продовольственной безопасности приобрели наднациональный характер, а процесс принятия решений вышел за рамки государственных учреждений.
- Экспортные барьеры имеют пагубные последствия для сельского хозяйства некоторых стран.

- Проблемы выхода фермеров на мировой рынок усугубляются рядом причин, особенно финансовыми трудностями.
- Определенные круги в промышленно развитых странах отказываются признавать крестьян и коренное население в качестве производителей, владельцев и хранителей биологического разнообразия.
- Процесс урбанизации создает угрозу сельскому хозяйству.
- "Органическое" земледелие не пользуется вниманием и признанием правительств.

Приоритеты

К числу указанных фермерами приоритетов относятся право на владение землей, партнерские отношения и торговля. Ниже приводятся примеры.

- Немаловажное значение для ведения устойчивого сельского хозяйства имеют местные решения и право на долгосрочное владение землей.
- Фермеры не могут осуществлять устойчивое развитие сельского хозяйства самостоятельно. Жизненно важное значение для разработки законов, регулирующих выпас скота, ведение учета и использование пестицидов и удобрений, имеет тесное сотрудничество между фермерами и компетентными органами.
- Важное значение для развития сельского хозяйства имеют научные исследования. В этой связи фермерам необходимо укреплять отношения сотрудничества с научно-техническими учреждениями.
- Более внимательного подхода требуют последствия либерализации торговли для фермеров.

ДИАЛОГ

В ходе диалога с заявлениями выступили представители правительств следующих стран: Австралии, Германии, Ирландии, Канады, Перу, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Финляндии, Японии. В обсуждении приняли также участие фермеры и представители присутствующих неправительственных организаций.

Один из представителей фермеров, занимающихся "органическим" земледелием, призвал уделять повышенное внимание "органическому" земледелию (Международная федерация движений за "органическое" земледелие (МФДОЗ)). Он отметил, что в таких странах, как Австрия, Швейцария и Дания, растет спрос на продукцию "органического" земледелия. Представитель одной из неправительственных организаций отметила, что Комиссия по положению женщин заявила о своей поддержке фермеров, особенно фермеров, занимающихся "органическим" земледелием. Она указала на то, что в ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин затрагивались вопросы "органического" земледелия. Это подчеркивает взаимосвязь между здравоохранением и сельским хозяйством.

Ряд выступавших подчеркнули проблемы, связанные со Всемирной торговой организацией и либерализацией торговли. Представитель одной из неправительственных организаций заявил, что создаваемые при поддержке правительств фермерские советы по сбыту имеют чрезвычайно важное значение для фермерских семей. Вместе с тем идея создания таких советов в настоящее время

/...

оспаривается Всемирной торговой организацией (канадский фермер). Представитель другой неправительственной организации (Боливия) призвал обеспечить защиту сельских фермеров от действия свободных рыночных сил. Один из участников дискуссии пояснил, каким образом функционирование Всемирной торговой организации неблагоприятно сказывается на праве владения землей, заставляя крупные группы скупать мелкие фермы. Представитель одного из правительств заявил, что под воздействием требований потребителей глобализация ведет к установлению более низких цен. В качестве примера он указал на снижение цен на сельскохозяйственную продукцию после вступления его страны в Европейский союз (Финляндия).

Одна из участниц отметила, что в своих документах Комиссия по устойчивому развитию не упомянула Лейпцигскую международную техническую конференцию по растительным генетическим ресурсам, деятельность Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и касающиеся сельского хозяйства инициативы в рамках Конвенции о биологическом многообразии (Индия). Она и другие выступавшие подчеркнули связь между биологическим разнообразием и сельским хозяйством, проблемы биологической безопасности и угрозу технологического тоталитаризма.

Представитель одного из правительств поинтересовался, каким образом фермеры сочетают функции предпринимателей и хранителей земельных ресурсов, особенно в странах "третьего мира". Он поднял вопрос о возможности совпадения этих двух функций, особенно в странах "третьего мира" (Германия). Один из участников дискуссии ответил, что для согласования различных выполняемых фермерами функций необходимо соответствующее законодательство. Фермер, представляющий одну из стран "третьего мира", заявил, что правила свободной торговли разоряют крестьянские хозяйства, поскольку предусматривают колоссальные экологические субсидии. Представитель одного из правительств предложил пересмотреть торговые правила, с тем чтобы способствовать развитию устойчивого сельского хозяйства (Индия).

Представитель одного из правительств поинтересовался, смогут ли фермеры прокормить растущее население мира. В ответ на это фермеры подчеркнули роль техники и местного сельского хозяйства. Представитель одной из неправительственных организаций отметил, что этот вопрос связан не столько с количеством продовольствия, сколько с его распределением.

Представитель одного из правительств признал, что в некоторых странах общественность негативно относится к фермерам. В этой связи он задал вопрос о возможной эффективности партнерских групп фермеров/потребителей (Ирландия). Один из участников дискуссии отметил, что проблемы взглядов потребителей и структуры потребления следует рассматривать отдельно.

Один из представителей отметил, что многие безземельные члены сельских общин участвуют, тем не менее, в производстве продовольствия в качестве сельскохозяйственных рабочих. Он настоятельно призвал правительства заняться решением проблем голода и недостаточного питания и подчеркнул, что каждое домашнее хозяйство должно быть в состоянии удовлетворять ежедневные потребности в продовольствии (Филиппины).

ЗАДАЧИ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Ниже перечислены некоторые задачи и рекомендации.

- Международному сообществу следует применять более всесторонний подход к продовольственной безопасности за счет привлечения представителей всех секторов общества.

- Необходимо расширить взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией.
- Комиссии по устойчивому развитию следует содействовать утверждению Глобального плана действий и Международной инициативы по растительным генетическим ресурсам в качестве протокола к Конвенции о биологическом разнообразии. Для этого необходимо срочно завершить разработку пересмотренного варианта Международной инициативы в качестве протокола к Конвенции о биологическом разнообразии.
- Налицо необходимость пересмотра, оценки и, при необходимости, изменения существующих национальных законов и международных соглашений по вопросам прав интеллектуальной собственности, землевладения и семенного фонда (а также законов, принятых после создания Всемирной торговой организации) для обеспечения того, чтобы они подкрепляли права фермеров и общие цели Конвенции о биологическом разнообразии и не противоречили им.
- В результате процесса обзора ВТО в 1999-2000 годах вопросы сельского хозяйства должны быть изъяты из соглашений Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и в отношении сельского хозяйства должно быть отменено действие торговых аспектов прав интеллектуальной собственности (ТАПИС).
- Необходимо ввести мораторий на деятельность по разработке новых биотехнологий.
- Необходимо ввести мораторий на распространение генетически измененных видов растений и организмов.
- Развитые страны и агропромышленные предприятия должны выплачивать компенсацию за используемые ими на протяжении многих лет знания и ресурсы развивающихся стран.
- Комиссии по устойчивому развитию следует содействовать учреждению постоянной рабочей группы по правам фермеров, биологическому разнообразию и устойчивому сельскому хозяйству.
- Усилению международно-правовой ответственности будет способствовать заключение международной конвенции по правам фермеров и вопросам устойчивого сельского хозяйства.
- Комиссии по устойчивому развитию следует принять меры для предоставления фермерам консультативного статуса основной группы к моменту созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи.
